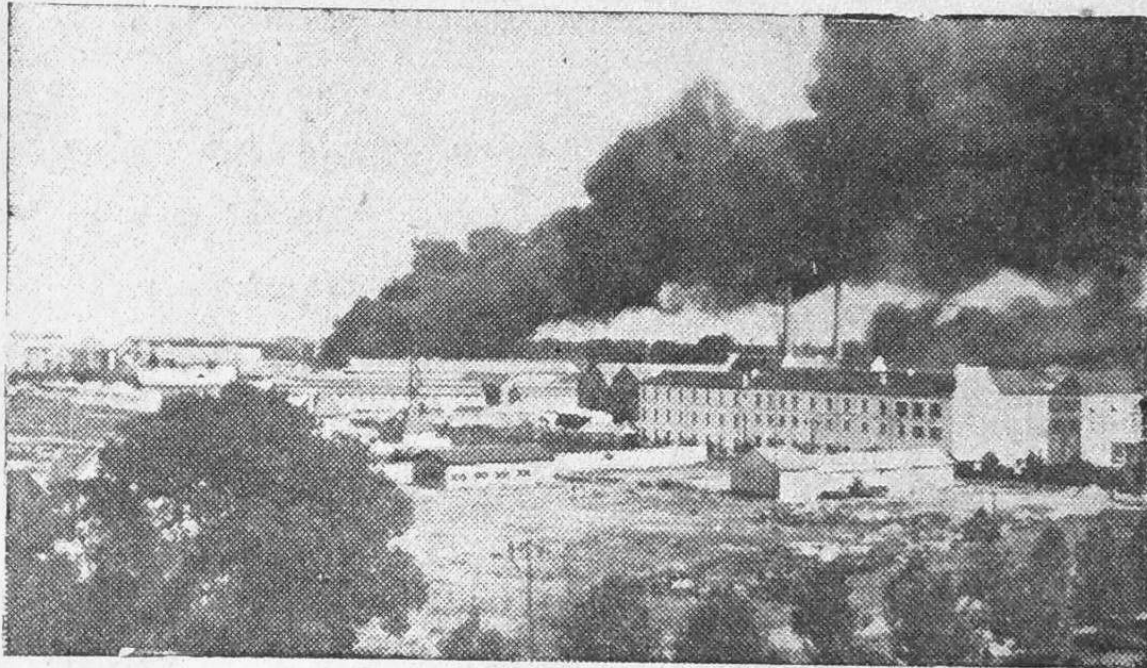


# DIHUNAMB !

**BRETONEZ ...**

*Que la mémoire des Bretons brûle vive*  
**É KOUN ER VRETONEZ LOSKET É BIU  
ÉR GOH-KÉR**



*Lubskeuden de Cricenoy*

**Mirléhiou mazout er Goh-Kér é loskein**

*Les réservoirs de Mazout de Merville en train de brûler.*

*(20 a Veheuen 1940)*

*20 juillet 1940*

**BURÈU "DIHUNAMB"**

**ÉN HENBONT (MORBIHAN)**

*C/C. 241.28, Nantes*

# DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Sañet get Loeiz Herriou hag A. Mellag, ér blé 1905

## KRENNAD :

L. H. ha JANN-LOUIZ ER GOIG : Toried er Goh-Kér (Iub-skeudenneu). — M. I. Délé de bécin. — Lévreu koh — Lévreu neùé. — R. E. RMASON : Nozeh brezél (guerz). — Gradvad ur hah. — A glei hag a zeheu : Marù en Tad Kamenen, h. h. — Kamdro en Anken.

ER BLÉAD	Eit Breih .....	12 lur.
	Eit Bro Frans .....	14 lur.
	Eit er broieù aral ..	18 lur.

UN NIVÉREN ..... pemp real

*Distaoù d'er vistr-skol, d'er soudarded ha d'er skolaerion, mar goulennant.*

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.

Er Bléad eit lénnerrion « Dihunamb »	}	Breih .....	10 l.
		Frans .....	13 l.
		Broieù aral .....	18 l.
		Ar bapér « Breiz » 20 real ohpen.	

*Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb aveit pécin er mizeu.*

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herriou, 21 Henbont (Bro Guéned). C/c. 241-28, Nantes.

# PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er lé, Henbont

E BRENO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah...

*A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.*

BOMBARD - BINIEU

MUZIK A VREIH - PLADENNEU

G. OLLIVAUX

4, ar er Bôve (étal en Hoaridi)

Pelgonzér : 4-21

EN ORIENT

PLANT AVALEU

*Araok prénein hou plant, deit de uélet un dé,  
Er ré e zesauér eidoh ér Gerneué.  
Bout e zo fréh goudask, hag avaleu koutel,  
Avaleu huek ha braù, tré de gaerat hou tuel !*

POPINEG ER GERNEUÉ S' KARADEG, HENBONT

## A LA SIBERIENNE

G. WINTER, FEUOUR  
14, ru er Fetan, én ORIENT



Kerhet de glah hou mimieu hag hou skerbeu d'en ti-sé. Krohennenneu kaer Skungs hag Opposum; er ré e ia er guellan doh guiskemant Breih.

*Dillad gouiañù heb ur bañnen  
Ne jaojant ket doh ur goanten !*

Kampennet hag aozet e vè kement sord « fourrure » get un dén a vechér.

---

### NE VERN

pesord remedeu e hucs dobér

**AVEIT EN DUD,**

**AVEIT EL LOÑNED**

groeit prest-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou médesinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vras; *mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma daù deoh monet de di*

**L. JOLIVET**

Apotikér ag er Hetan Sklas

Ru Trottier, HENBONT

*(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)*

Kerhet a berh *Dihunamb* hag é veet degeméret mat

## é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour  
Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIENT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouteri.

*Tud ieuank kosté en Orient kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerkloüs; é ti erbet ne gaveet kement de choéj.*

Lénnerion ha lénnerézed *Dihunamb* e vou groeit anehè er guellan degemér.

Hui hel monet a fiars d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveet marhadmatoh.

---

## HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS

én Orient

PELGONZER : 1-62

Er guellan predeu; en ézémant brasen

**TUD EN TI E GONZ BREHONEG**

---

## L'Argus de la Presse

« E UEL KEMENT TRA »

Saùet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoh ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriüér diar en dra-man-dra tr bed abéh skriüet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Peig. Provence 16-14.



## Kerhel de glah hou tillad de di **E. HINGAND**

28, ér Ru Neùé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillad  
eit goased, tud louank bugalé

Dillad groeit revé hou korv  
Labour groeit mat

Kement sort dañé ag er hetan  
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR

deit ag en tiér guellau

« A. Lafont »

« Le Costaud »

« L'Inusable »

« Le Coltin Parisien »

Dillad glaù « Torrillon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein  
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

### **Tud a gosté Henbont!**

Mar hues dober a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el  
lofinéd; a ourizieu énep d'er forsadur (hernie); a dreu eit gobér  
ardro er vugalé vihan; a suan goust huck hag a dreu aveit em-  
nétat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal lofinéd; a remedeu lofinéd;  
a liù hag a dreu eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liùein pé  
ou hampen, kerhet hardih mat de di

#### **F. SIMON, Lezeuour-Gourizour**

43, ru Trottier, HENBONT

*un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan dege-  
mér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.*

É **TI-SÉ HOAH** : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ur  
médesinour-deulagad; aveit gout ha dober hues a luneteu **J.**  
**SIMON**, er mab, lunetour a vechér, arnodadet **E. F. O. M.**, e vu-  
zulo hou selleu eit nitra hag e arajo aben neu luneteu torret. Er  
guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR

D'ER GOUIANU EN HOU KAFÉ

## **KIRSCH BRETON**

LOCHRIST

## Glustraj **PRENEIN GLUSTRAJ** nen dé ket un hoari : Chonjet mat éraok prénein Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed liù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neùé, HENBONT  
e zeliét kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A  
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michéerion ag en dibab e vé dok  
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er mé-  
hag obér é hramb geté glustreu aral.

EN APOTIKEREH KREIZ KER  
(Ti **RENOULT**, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Ilix) ha ru des Colonies én **ORIENT**  
dalhet got en E.

#### **J. BELLEISSE**

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ  
é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag  
el lofinéd. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask  
ou remedeu.

*En Apotikér e oui konz brehoneg*

1 ÈZ DE FERMEIN

# Chaussures BOISSELIER

12, Rue<sup>1</sup>er Fetan, en ORIENT

6 Médalen eur. 3 Prim bras

Ti a fiass  
sañt er blé 1881

EN TI LÉH MA KAVÉR ER MUIAN DE CHOËJ  
BOTEU-LÉR AG ER MOD NEUÉ.

BOUT E ZO A GEMENT SORD, A GEMENT LIU,  
A GEMENT PRIZ E ZO, AVEIT GOAZED, MERHED,  
BUGALÉ.

BOTEU-LÉR AVEIT EUREDEU HA LIDEU

*Kampennet e vé en treid én ti*

*Komz e krér brehoneg*

IVET KIRSCH AG ER VRO

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

## KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)



## *Les Crèmes de Merville* Torfed er Goh-Kér

*Ur blé zo en en doè reit kemen Prefed-Mor en Orient, de lakat en tan é punsieu-meur er Goh-Kér Penhored, é Lann-er-Stér, léh ma oè miret mazout er Porh-Mor.*

*Abeg erbet ne oè mui d'ou loskein pen dé guir éh oè er Frans a blat hag é hellè er mazout-sé servij demb devéhatoh.*

*Er ré en doè karg de gemennein, kollet dehè ou skiendvad, n'ou doè ket bet en distér avisted d'obér de dregont tiad tud benak, e chomè tost d'en tan, pellat kours eroalh.*

*Ar ou goal, 34 a dud, goazed, merhed, bugalé e chomas én tan, losket é biù, hep komz ag en 18 lon : seud, ronsed, moh, ohpen er iér hag er hounifed.*

*Goulennet hor boè get ur Vreihadéz vat ag er Goh-Kér e anaùemb, Jann Louiz Er Goig, displog demb er péh hé doè guélet ha kleuet.*

*Hañni guel egeti ne hellè komz ag en tan ihuern-sé, léh men dé bet tost dehi chomel.*

*Kollet hé des abarh ol hé glustraj, ol hé zreu hag er blankigeu hé doè gelllet armerh én ur vuhé labour ha diovér; met goarnet hé des pen-der-ben hé nerh-kalon hag héh avisted. Elsé hé des gelllet harz en ur uélet hé bugalé ol é vonet d'er brezél, ha hi intanvéz; elsé hé des savet, hep doujein, énep d'er brezél, adal er pen ketan, en despet de vleijereh en tiadeu labourizion-porh ag er hornad hag e bourfite ar er brezél hep monet dehon; elsé hé des gelllet, get sekour Doué, en em-den ag en tan ha sovein buhé tud aral.*

*Daù é dein laret aman pegen kaer é ma bet kavet hé homportemant get ol er Vretoned vat en des kleuet komz anehi. Groeit hé des inour d'hor Gouen.*

*Ret é gouiet breman, é ma chomet pèl er ré nen dint ket bet losket, hep sekour erbet kén nameit en aluzon e rè dehè ou henvroiz ag er barréz.*

*Gazeteu gallek er vro (nameit l'Heure Bretonne) en des tavet lonnus diar en torfed-sé. Hañni anehè n'en des aséet seùel krog er ré goallet, na goulen sekour aveitè.*

Nen dint ket hoah digollet, arlerh ur blé treménet, ha responder e zo, de lod anehè, n'ou des digol erbet de hortoz ag er Goarnemant. Met er Goarnemant-sé en des kenniget kol dehè aveit ou lakat de béein taoseau diar er madeu losket ! Souéhus é, méhus zoken ; met elsé é ma en treu.

Pen-der-ben, én darvoud-man, kargidi er Goarnemant e zo het digas ha digalon é kevér er geih en des kollet ou zud hag er péhig ou doè.

Chetu perak ne hello biken er Goarnemant nag er ré e zah é léh é Breih, disam ag er véh divent e zo staget doh Torfed er Goh-Kér.

(Mé 1941)

L. H.

A pen dé fol en dud,  
Folloh eit lonned mut ...

L. HERRIEU : *Penen eil Miz Mari...*

### Meurh, 18 a vhecuen 1940

**T**OSTAT e hra en Alemanted. Oeit é rah en dud devout fol. Achap e hrant de bep tu, hep gouiet dré bedré é teint. N'en des nameidonn ha ne gol ket me fen. D'er ré spontet hag e oulen genein petra sonjan, é responent : « Mál é mah arriueint ! » Hag é huélan selleu a dreuz, lan a gas, é koéh arnonn. Met ne hran forh. Ne gréhan ket en ou raok. Laret em es ou fegement dehè ol, ha liés.

Er varteloded e zo é hoarn er punsieu mazout e zo mèu, en darn vuian anehè. Torrein e hrant ou fuzillenueu hag hou mitrailleuzeu doh er posteu simant e gloz er Park. Turel e hrant ou léraj é kosté en hent. Guélet e hran ofiserion éh achap. Fardein e hrant én tiér tostan aveit diuiskein ou dillad ofisour ha lakat réral, eit ne veint ket anaüet.

Adreist hor penneu é tremen izél, avioneu-mor, lan a ofiserion é tih. Monet e hrant betag er Ronvu, de glask tro aveit seüel ihuéloh. De bè léh éh ant ? Doué e ouér !

Araok kreisté é huélan hou mab Hervé éh arriü get un oto ag er *Préfecture*. Kaset é, de glask un ofisour. Met kaer en des aters ha klask, ofisour erbet ne gav. (1)

(1) Goudé en des sonjet éh oè bet kaset kentoh aveit merkein éh oè er hours d'intañnein er mazout, (Noten L. H.)



Lakikeuden Loeiz Herriou

Burèu « Dihunamb » ér Goh-Kér, é 1905,  
er blé ma oè saüet en dastumaden. Barh en ti e uélér  
er pen anehon a glei, éh oè gañnet hor renour.

Met un herradig arlerh é saü moged ag en tri puns tostan d'en tiér. Unan anehè ne oè ket ohpen 100 m. doh me zi. Divogedein e hrant, met flam n'en des ket.

Get eun a hoah, é lakamb er seud er méz.

D'anderù é ta pear martelod de laret demb é hrehemb marsé guel kuitat er Goh-kér. Ne ouian ket a berh piü é tant. Ne larant ket.

Ne bad ket en tan. D'anderù-noz é ma mouget péchans. Revé ma kleuan laret, ne hel ket en tan krog ér mazout ién, ma ne vé ket treu aral abarh.

Kleuet e hran eüé éh es groeit de dud ag er hornad donet de sekour, intañnein er punsieu get ésans. Én ou mesk éh oè P. M. Er Hradér ag en Nokunél. Kavet en doè, en ur zistroein d'er gér, marteloded mèu e oè é vonet araok, ou fuzillenueu getè. Skarhet en doè mem fuzillen unan anehè ag en tenneu e oè abarh, get eun ne hrezé ur maleur benak getè.

### Noz er Merher 19

Chetu un avion alemant é kornal adreist hor pen. En anaüout e hran eroalh doh trouz er moteur.



En déieu paset, pe ne oè ket danjér, é vezè kleuet er horn heb arsaù; breman ne gornér ket kén. Merhat é ma achapet eùe er hornour !

Neijal e hra en avion adreist er punsieu hag é kleuan bombeu é teval en ur huitellat hag é tarhal, lod anehè, rak ne darhant ket rah.

Ne choman ket ém guélé. Spontet on é kleuet me feurkaeh ti é krénein, er mein glas é tistag azoh en doen, get en horos.

Tèr guéh dohtu é ta en avion-sé de durel bombeu. Ardrou un euriad e reka d'obér é véaj. Ne ouian ket ha koéhet é er bombeu ér punsieu, met n'ou des ket groeit muioh a spleit aveit tan er Fransizion.

## Ieu, 20

Er mitin-ma n'en des ataù nameit un tammig moged hep flam.

Un ofisour soudard e za de vitin hag e grap ar lein er puns tostan d'em zi. Deit é, e larér, aveit lakat mineu é dan ér punsieu, aveit obér dehè saill.

Gardiañned er Park e lar demb pellat, épad ma saillo er mineu; rak danjér e zo. Achap e hramb a her d'er pen pellan a gér. Etré diù speren er punsieu é ma lakeit er mineu. Skeulieu hoarn e zo aveit disken tré d'en dan.

Ardro 10 eur é saill en tenneu min.

A pe zan d'em zi, d'obér méren, é kavan brezillet rah er guér ar en norieu ha fenestri. En diabarh a me zi é ma koéhet me stalieu d'en dias, get en treu e oè arnehè, ha brèuet ol er priaj, ker start èl men dé bet en tarheu.

Ne ouian ket penaos sonj e za dein nezé de vonet ardran me zi, dré en nor e anaüet, aveit guélet penaos é ma en treu étal er punsieu. Mat em es groeit. Kroget en des en tan ér foén séh e zo én dro d'er punsieu, hag èl m'é ma en aùél d'el lein, é ta en teadeu tan a her trema er harh drein e zo ugent paz benak azoh me zi.

Ha mé de huchal ar en amezegion de zonet de sekour genein lahein en tan. Deit e oè Er Hor, en Hén, er Houedeg, Er Heigneg, Séleu, Hurvoè. Me oè mé oeit de dennein deur dehè, ha béh arnonn, me respont deoh.

Deit e oemb de ben a arrest en tan elkent.

En noz-sé hor boè kousket én hor guéléieu, deusto d'er moged ha d'en tan bout kriüeit.

Ar en dé é talhemb d'obér hol labour, èl bepred. Divourus e oè neoah get er moged tiù ha dru e holè abret hor



*Lubrèzuden Hervé Herriou.*

*Setu é peh stad éh oent lakeit, bout zo ur blé.*

faseu, hon deuorn. Er hignéz, en hariko, e cherren, e oè un trohad ag er moged dru-sé arnehè. Ne vezemb ket onest !

## Guénér 21

Doublein e hra er moged ha guélet e hrér flam é tonet er méz ag er punsieu. Er méz é ma tuem ha skaotein e hra hor faseu a pe iamb tost.

É huélet en tan é kreskat Suzann Rouzeu e ia de gavet un *ingénieur*, e oè éh eùehat doh en tan, aveit goulén geton ha fur e oè de dud er Goh-Kér diloj. Hag ean de respont dehi ne oè danjér erbet. Kemér e hra mem mazout én ur vouist hag asé e hra, hep donet de ben, lakat en tan abarh dirakzi.

Bamdé é houlennan-mé eùé get er ré e za ama ha danjér e zo aveidomb chom én hon tiér. Moushoarhet e hrant ar me houst.

## Sadorn 22

Monet e hra hoah Suzann Rouzeu de oulen get en ofiserion mar des danjér. Réral e oulen doh ou zu. Dehè ol é respontér ataù n'en des ket.

Neoah Méleu, labourér ér porh e zo deit a her, ar é vélo, de laret en en des gouiet get ur mestr bras ag er porh nen dé ket fiapl demb chomel ama. « Sur, é vo ur goaleur bras ér gér-sé » e lar er mestr.

A pe oul en ofiserion e zo ama en en des Méleu kaset en doéré fal-sé, é kounarant. « En dén-sé e zelièhè bout boutet én toul, e larant ind, aveit bout spontet en dud. »

Un ni dein e za de gondui un *ingénieur* du-ma. En aters e hran arré aveit gout geton petra sonj. Respont e hra dein é brehoneg : « N'en des ket danjér ». En ofisour e oulen nezé geton petra zo : « *C'est ma tante, emé me ni, qui me demande s'il y a danger pour les habitants à rester là.* » — « Mais, non ! » e respont en eutru.

Me halon e lar dein neoah é hrehemb guel pellat. Nen domb ket és, hag éh amb brema de gousket de liorh Jann Mari Rieu, dedal er poul.

Astennet e vemb éno ar er hrien, doh kosté er hleu. Didanomb golhedeu pé plouz; arnomb hon treu guélé. Eurus omb hoah é ma kaer en amzér.

Hénoah é ta en doéré demb é ma en Alemanted én Oriant. Hag é ma souéhet en dud amoet rak n'ou des groeit droug de zén ! Kement a bennadeu e oè boutet getè...

### Sul 23

Biskoah d'en dud e zo deit a tro en dé de uélet en tan. Ur prodision e oè ! Anaùout e hran ré ag er Chantier, a Gerentreh, a Ben-Mañné, ag en Oriant, ha me oui-mé a veban rah.

Kriùat e hra bepred er moged hag er flam. É ma en aùél d'el lein ha huéhein e hra mat. Tèr guéh, en anderù-noz man é klaskan monet bet me zi, de glask me zreu présiusan; tèr guéh é ma daù dein tennin ardran get er houréz hag er moged. N'en des ket a harz didan en aùél.

Ne uéléer mui na Port-Loeiz, nag er rad, ken tiù èl m'é ma en trohad moged.

### Lun 24

Ne gouskamb mui nameit un euriad benak bamnoz. Hénoah éh es deit éleih de gousket endro d'ou ziér, a pe uélant n'en des ket chanjemant. Kustumat e hramb doh en danjér ha skuihein e hramb hep kousked.

Deit on mé de gousket de di er Hor, é Penhér en Huseg; rak en aùél e ziskar er moged hag er flam trema me zi-mé. Ne harzehen ket abarh get en tuemdér. Aman é ma distañuson.

En em-asten e hramb ar hor guéléieu, dillad ha rah.

Ardro kreisnoz é tihunan hag é tan ér penhér. Splann é èl ar greiz en dé, get er flam e fard dreist er punsieu hag e saù ihuél én ér ag en amzér, araok 'n em-ledein èl ur uiad tan. N'en des nétra losket é kér, neoah. Souéhus é.

Ardro un eur é saùan arré, é kleuet hudereh, èl pe vehè ur gohad tan bras.

Digor e hran en nor; met kentih hé boutan d'hé léh eit arrest ur bouillad flam ihuél e iè de ziskar arnonn. Ha mé de huchal : « Men Doué ! é ma en tan arnomb ! »

Me gredè bout huchet a bouéz me fen hag er réral e lar dein é ma bet béh getè me hleuet, ken goann èl ma huchen. Chomel e hrè me homzeu ém goug, get er spont.

Ret oè bet dein derhel en nor ar ol me nerh, aveit parrat doh er flam ag hé digor hag a zonet én ti, tré ma oè Julienn er Hor é kemér héh argant hag hé fapérieu.

Ha mé ankoéheit me ré, e oè ém faos-pocheu, a strebill doh pen men guélé : me fortun abéh, 13.000 lur.

Amzér d'en ol bout ar saù, hag é strimpamb ér méz, é kreiz er flam, ér ur redek. Penaos n'en doè ket kroget en tan en hon dillad ? Ne gomprennan ket.

Hudal e hra er punsieu mazout én ur rebours flam hag en des ohpen un hantér lèu a hed. Flam e zo adreist hor penneu, flam didan hon treid; é ma en tan én ol tiér é kér; er gué, er gerhiér, en doar nen dint nameit tan ha tan. Hag éh omb é kreiz...

Kleuet e hran, dré dèr guéh, mestr en ti, Louis er Hor, é huchal truhéus, un tu benak étal é buns : *Ho ! ho ! ho !* Ha mé de respont dehon, en ur redek par ma hellen : « Ia, Louis, éh omb éh achap; 'n em-sovet ! »

Met siouah ! chomet e oè abarh. Ha laret n'en doè mui nameit ur paz benak d'obér aveit bout ardran ur harhad koed en dehè ean goarantet.

Er Hor e oè oeit de gousket ar er plouz, ar un dro get hou meitour, Pier en Hén, étal ur jao en doè keméret hennen get er Varteloded en dé kent. Aveit ou goaleur e oè bet : ou deu éh oent chomet én tan.

Ha ni monet, hantér guisket trema Kerlancheu (1), en ur redek bepred harz pé krev, ha peb unan d'é du; rak hent erbet n'anaùamb mui. Monet e hran-mé d'en em-voutein én ur harh orsal dreinek e anaùen mat neoah. Kavet e hran elkent un toul de bas, ha mé araok.

Tèr guéh ém rédadén é tistroan de sellet ardran, doh kér é loskein, ha tèr guéh éh on diskaret ar en doar, goleit a flam. Hudal e hra muioh mui en tan; tarhal e hra en drein hag er gué é loskein; redek e hra er mazout étre hon diùhar, en tan abarh. Ret é dein seùel men dillad eit ou dioal doh

(1) Kerlancheu e zo un doareu étre el Lann-Vras ha doar er Ronvu.



er flam, ha lahein en tan e grog énein, sel taol, get en tam-meu hoarn (1) teuet, ru poah, groñnet a vazout éntannet, e strimp er méz ag er punsieu. Krog e hra en tan ém blèu, ém brehiér, ém botèu.

Gellet em boè monet ur sord beta kreiz Kerlancheu. Met arriù éno. n'hellen ket mui. Men diùhar e vankè dein. Krénein e hren, huizein e hren, taget e oen get er séhed, er moged, en aehenneu mougus e zè ag er mazout losket hag e lonken én despet dein. Ret é dein azéet doh kosté ur hleu-Ké za dein... Keih tud ! petra e gleuan-mé ! Nag ur spont ! Kriùoh eit hudereh en tan, é saù ur vorm groeit a harmereh en dud, a vlejereh el loñned é loskein é biù, é kreiz en ihuernad tan-sé e holo breman er Goh-Kér abéh...

Ne ouian ket penaos ne oen ket vatet. Sklaset e oè me halon get er spont hag en druhé, dinerhet e oen, ha tarhal e hrè men'dent ém beg. Brema hoah a pe sonjan, em bè eun a follein...

En eun a gol mem buhé e hra dein neoah monet pelloh. En Etru Doué eùé suroalh ne oè ket é volanté ma vehen bet losket.

Betag en Nokunél éh oen oeit elsé. Arriù oè dija réral éno, lod a bouéz ou roched, merhed a bouéz ou huloteu, er spont én ou deulagad, dishavalet.

Ré en Nokunél e oè eùé é lakat ou loñned ér méz ag er hreuiér, rak deusto d'er gér-man bout pellik doh er Goh-Kér (2) ha d'en aùél bout énep, é tè en tuemdér betag ama, ken ne oè ret kuhet.

A pe oè klasket pen d'en dud a gér, hor boè kontet pemp arnugent chomet én tan, losket é biù.

Un tiad a 9 Réfugiés, ne anaùemb ket, hag e oè é chom ér gobañnen tostan de di er Heigneg, e oè eùé chomet én tan. Kavet é bet ou eskern ér gerhiér drein tost, léh m'ou doè en em-voutet.

Madelén er Houedeg e oè bet losket hé zreid hag hé diùhar beta hé boelleu. Distagein e hrè héh ivineu treid hag er hig ag hé diùhar. Ar ur garrikel éh oè bet douget er méz ag en tan (3).

Épad ur miz en des padet en tan ér punsieu. Ret é bet d'er Fransizion goulén get en Alemanted monet d'el lahein.

(1) En hoarn teuet-sé e oè merhat tokeu er punsieu hag e oè teuet get en duemdér hag oeit ru-poah de zan er punsieu. Ne vehen ket souéhet é ma er ré-zé en doè lakeit punsieu de saill ken ihuél ha de loskein er Goh-Kér. (Noten L. H.)

(2) 800 m. benak.

(3) Er gaeh plah-sé e zo ér hlanùdi a oudé ur blé, ha nen dé ket hoah guelleit dehi.

Eh obér el labour danjerus-sé éh es koéhet un nebed ag er ré-man ér mazout entañnet, mèneu man dint bet get er vureh fal e zè ag er punsieu. Nag ur marù kalet !

A pe zo bet gellet tostat de gér ne chomè mui ag er ré losket nameit ludu, askorn krazet. Er Hor e zo bet kavet astennet, ur seill ar é ben, é gorv bras deùhantéret get en tan. Hou meitour e zo bet anaùet é relegeu dré voutoneu é jilet.

Un tiad e zo kavet ar ou flutigeu, en ou oèled ; ur vam e oè krogellet hé bugalé dohti, ou eskern libouret ha oeit de nétra.

É ti hou meitour, er bouteilleu e oè teuet ol ha troeit de vout ur plak guér bras.

Er posteu simant e oè én dro d'er Park e oè poahet.

En tiér e oè losket, er vein e oè losket ken ne vrehofinet étré er bizied.

Losket e oè er gué ha ne chomè mui anehè nameit er bareu tiuan, gleuennet abéh.

Losket er gerhiér ha ne vezè guélet anehè nameit er skodeu du é tonet ag en doar èl chifleu.

En doar, poahet e oè ha goleit get un trohad mazout deit de vout kalet, haval mat doh er goultron e vè ar en henteupras.

Losket en esteu, er gué aval. Er gué ne oent ket losket, e oè poahet en avaleu énnè, ha kriset èl a pe vehent bet gourboah.

Laret em es deoh éh oè poah mein en tiér. Bénaj hou puns, ind mem e oè losket hag er maen-lein torret dré en hanter. Er hom pounnér e oè doh me hreu e oè torret eùé, poah.

Ar en hent, en doar en doè saùet get er houréz ha talpet, èl arlerh un diskorn bras.

Oeit e oè er mazout entañnet bet en aod, dré en henteu, en ul loskein pep tra ar é hent. Bet e oè bet en tan ér paludeu. Ar er mor, éh oè tan eùé. Pesketerion a Lokmikélig hag a Gervignag e oè bet ret dehè tih a her, araok en tan, hag e redè ar er mor, douget get en aùél.

Er Porh-Mor hag é kegin er varteloded ne oè ket a harz get en tuemdér. Ret oè bet d'en dud kuitat ou labour. A pe vehè bet en aùél ér saù-héol éh oè distrujet kér en Oriant.

Un dra e zo ret gouiet : nag er Prefed na hañni ag er ré en dehè déléet en em-soursi ahanomb, n'en des groeit nétra aveidomb araok nag arlerh hor goaleur. Hañni n'en des goulennet beta breman (16 a Hourhelen 1940) ha bout hon es er péh zo ret aveit biùein, en em-lojein, en em-uiskein. Er

péhig a sekour hon es bet e zo ul lestr kegin benak dré er Méri, hag en argant e zo bet kestet aveidomb ér barréz.

Eil-Prefed en Oriant (1) en des respontet d'unan ahanomb, oeit de oulen geton é pè léh en dehè gelllet lojein get é vugalé : « Kaer é en amzér brema; hui hello atañ kousket ér méz un herradig !

— Gout e hran, emé en dén-sé dehon. Kustum omb. Chetu ohpen pemzek dé, siouah ! é kouskamb ér méz ! »

Prefed hag eil-prefed e oè deit d'er servijeu lakeit get er ré losket, de zerhel léh er ré en doè groeit lakat en tan arnomb. Hor gorteit ou doè étal dor-dal en iliz aveit kennig demb ou gourhemenneu. Hañni ahanomb n'en doè prizet monet betagzè. Nen dé ket a gomzeu goulé hor boé dobér : ur varaen bara en dehè groeit muioh a vad demb.

Chetu ur miz mah omb revinet ha kollet ou zud de lod ahanomb, hag éh omb atañ é hortoz ma tei unan benak, a berh en torfeterion, de oulen genemb ha dobér hon es ag un dra benak. Ur véh, me lar deoh !

16 a viz Gourhelen 1940.



Loubekouden Hervé Herrieu

Ha hiziù, émesk ludu en dud hag en treu losket, pèb unan e glask, hep er havet, en tachad léh ma oè é di... Kaset é er vein de gargein en henteu...

(1) Bousquet.

## Délé de béein

**B**OUT zo kant vié, en Iùerhon en doè naù milion a dud. Hiziù, béh ma hé des pear milion hantér, deusto d'Iùerhoniz kaout neoah tiadeu bugalé.

Adal er blé 1845 betag er blé 1848, ar oal goarnemant Bro-Saoz, tost d'ur milion a dud e varðas get en nan hag ur milion aral a ré iouank e oè bet ret dehè divrocin aveit gellout chomel biù.

Épad en amzér-sé, el « landlord » (1) e hrè kas kargeu éd kuit ag en Iùerhon, soudarded saoz de heul getè aveit ou dihuen. Er hargeu-sé e dremenè ar henteu e vezè lan er fozelleu anehè a dud koh, a verhed, a vugalé é verùel get en nan, lod anehè lan ou bégeu a géot e chakent aveit distan d'ou hoant.

É kreiz er gerteri-vras-sé, barhed e gavè ur sord nerh-kalon eroalh de gañnal diañnéz vras ou bro. Chetu aman er péh e gañné unan anehè :

*O ! gloù int en avaleu-doar, dré-man, dré-man.  
D'en diskar-amzér ag en doar ou zennamb,  
Ha klor ha rah ou dèbramb,  
Eun demb hor goalh*

*O ! Karout e hrehemb bout goeidi noz ha dé;  
Rak eurus é viùant hag eurus é varùant,  
Ou goalh a hran getè  
De zé ou marù !*

*O ! Koéhet omb dré-man ér stad truhekan.  
Met en Eutru Doué, hag e fiamb énonn,  
E rei demb puillanté goudé hon diañnéz  
Er gout e hramb.*

Hañni ag hol lénnerion, hag e anañ istoér ken trist en Iùerhon, ne vo souéhet é huélet breman Iùerhoniz é seùel aveit goulet ma vo skarhet er saozonég er méz a skolieu en Iùerhon.

Hañni ne vo souéhet é huélet zoken Ulstéris é rahuiz a rein soudarded de zihuen Bro-Saoz, ha de ben anehè er Hardinal Mac Rery.

(1) El *landlord* e oè er perhen saoz hag e oè reit dehon a vad en doar laeret azoh er beizanted katolik ag en Iùerhon.

Hañni ne vo souéhet é huélet Bro Alban (pé Skos) é houlen bout distaget doh hé goaskeréz.

Hañni ne vo souéhet muioh arhoah é huélet Bro Kembre é seüel, d'hé zro, aveit kaout hé frankiz.

Elsé é ta Dorn Doué, cours pé devéhat, de bouizein ar er stadeu n'ou dè ket heuliet hent er Reihted. Ha più en des trevarchet liésoh eget er Saozon ?

M. I.

---

## Lévreu koh — Lévreu neüé

---

*Une grande et belle Histoire : celle de notre Bretagne* : 36 pajen skeudennet. 2 sk. dré er post. Editions O LO LE C/C. Mille Leclerc, 28.556 Roahon.

Ul lévrig istóér Breih aveit er vugalé, get skeudenneu vraü groeit get er Rallig ha displéget é ber girieu. Nétra guel de zihun er garanté é kevér ou bro é kaloneu er vugalé.

FRANSÉZ VALLÉE : *Envorenou beaj*. 10 l. Molladenneu Steren. Nemo, 12, Place de la Tour d'Auvergne, Brest, C/C. 121.10 Roahon.

Loden getan en Envorenou-man e zo bet mollet ag en n. 7 de 17 *Gwalarn*. F. Vallée, hag e zo unan ag er ré en des bet er muian a zarempred get Breihiz Veur, e lar aman er péh en des guélet ha kleuet duhont. Didro kaer é tegas é dreu, ér brehoneg iah ha difistur é ma gourdon de skriü. Plijadur e hrei d'el lénnour anañout ampartiz er ré goh ar dachen en darempredu get hor bredér ag en tural d'er mor.

VAN DAELE : *Dictionnaire de l'ancien français*. 536 p. Golo parch. 65 l. (Dré er post 70 l.) é burèu « Dihunamb ».

Er girieu get ou mammen hag ou furmeu dishaval hed ha hed get er hantvedeu. Lévr talvoudus bras aveit gellout lémm el lennegeh gallek koh hag e zo liés dineuet ag hol lennegeh keltiek.

LÉNNOUR.

## NOZEH BREZÉL

---

*Dija kreisnoz ! Mal é pignat betag en dreuzel  
Er méz éh iouh, èl ul lon goué, boéh en Atlantel.  
Chetu tri dé ma kantréamb 'hed en Iuerhon,  
Én ur spial, hep guélet tra, vol er mor éhon.*

*Er brezél é. Hetat e hramb ul lestr énebour.  
Duhont éh es én hantér-noz unan e labour.  
Saillet hon es, hep kol amzér, de glah é routeu.  
Kreskat e hra ,a zé de zé, nerh en houlenneu.*

*Du pod en noz. Krapet em es skeuligeu en tour  
É tastornat mod er ré dal. Avel en nihour  
Strakaj e zo. Klevet em es lavar me heneil.  
« Kenavo deoh ha kartér mat ! » Oeit é kuit, gloeb teil.*

*Duah on breman de spurmantain, ar voué guen er fru,  
Skleud el lestri hag hon ambroug, pep unan d'é du.  
Pelskrid erbet a-oudé déh. Nétra 'meit gortoz  
Én ur dreuzein get luneteu luiaj mouist en noz*

*Goulé en oèbr, goulé en deur. Hunvréal e hran...  
Haval on doh gédour Kalloh, nameit ne ouian  
Pésort kéned e zihuennamb ér brezél neüé...  
Ne vern neoah, a pe sentér doh volanté Doué !*

*Guel e vehè bout lan a fé ha lan a gounnar,  
Sevel gredus énep d'er bed, men gouen ha men doar !  
Me soubl uvel, èl pe zegoéh reklom pé krén-tir.  
Gout e hra mat er péh e jaoj, en Hani hor mir !*

*Tuchant é tei, un tarhereh marsé ar hon hent.  
Ret 'vo nezé, get mil a dud, koéh én toul divent.  
Aveit nétra ? Naren ! Aman éh omb èl bredér.  
Get er réral hag ou ankén é vo me fredér.*

*Elsé men Doué, deusto dein-mé bout èl ma houiet,  
Em bo en tu d'hou karout grons hoah ur uéh ér bed  
Ha prest e vein de vont didro, get me iné garü,  
Devat hou klod, a-dreuz islonk er mor hag er marü !*

R. ER MASON.



## A glei hag a zeheu

### MARU É EN TAD KAMENEN

D'en 21 a viz Mé é ma treménet, é klanüdi Santéz-Anna Karnag, en Tad Franséz Kamenen, Jézuist, d'en oèd a 75 vlé.

Genedik a Blarnel, disket en doè a vihannik brehoneg biù en Arvor, e garè éleih hag e zihuennè é kement léh get kalon.

En Tad Kamenen e zo bet unan ag er vrogererion ampartan ag en hantêr kant vlé treménet. Predegour ha skrivagnour, predeget en des é meur a iliz, ha dastumaden brudet Kompagnoneh Jézuz, Les Etudes, en des bet embannet pennadeu anehon hag e vezè komzet anehè.

Studiet en doè el lennegeh keltiek hag er hembraég.

É Pariz, léh ma chomas pèl, en doè keméret pen ur barréz Breihiz La Bretagne, saüet guéharal get Kermarkér ha deu vèleg a Vreih. Embann e hrè, é miz Mé 1904, un dastumaden, Bretoned Paris, hag e hrè ul léh d'er brehoneg. Deit e oè de ben a dolpein én dro dehon un nebed vraü a Vreihiz disket ha pinüik, er ré vrudetan a Bariz, hag e rè dorn dehon d'obér vad émesk er hant mil Breihad divroet nezé é Pariz hag én dro.

Diü skol brehonek e saüas hag ur vagad hoarierion brehonek.

Karget oè bet eüé de glask bugalè amzivat er Vretoned divroet aveit ou has de ziskein ur vechér ha de vout desaüet kristen de St Mikel Langoned.

Disket bras, fur, digor a spered ha karadèk, bet é bet hed é vuhé, aveit er ré e iè d'er havet ur aliour e vezè gouiet grad dehon. Doué hepken e oér pesord labour kaer en des groeit ar en tu-sé.

Adal er peñ ketan, é ma bet en Tad Kamenen émesk harperion kalonekan Dihunamb. Bras e oè é istim aveit hol labour. Betag er mizieu devéhan-man en des skrivet dein lihérieu lan a spered luem hag a garanté-bro; rak brogarour gredus e oè.

Er ré en des anaüet en T. Kamenen — ha stank int — er ré e labour de adseüel hor broadeleh, e zalho sonj ag é hanü hag e bedo aveit inéan en apostol gredus, er Breihad ampart-sé, achiü dehon é zeüeh labour: hir ha poénius ha oeit de oulen get er Mestr er gopr grateit d'er goskor vat.

L. H.

### TREH-MEUR

Per Heussaff ha Yann Bourc'hiz e zo bet kavet kriü eroalh aveit gounid en Treh-Meur én arnoden dalhet é Kempér d'en 8 a viz Mé, aveit er ré e zisk brehoneg.

### UR BREIHAD MUIOH

D'er pemzek a viz mé é ma gañnet Iouann Aodig, mab en E. hag en I. Aodig, apotikér é Pariz. Leüiné d'en tad ha d'er vam, Finborté d'Iouann bihan !

### TREMENVARU

Hor henlabourér ha keneil mat en E. P. Tanguy, beleg, en des kollet é vam, kaset d'en doar d'en dé devéhan a Vé. Dehon, d'é vreur renour skol Sant-Jojeb, én Oriant, d'hé hoér, ol lénnierion féal hon dastumaden, hor gourhemenneu a genganveü kristén.

### BREHONÉ ÉS

## Gradvad ur hah

M'em es bet ur hah ha n'em es biskoah kavet lon ker sontil èlton.

Disket em boè ean de zèbrein doh taol genemb, é asiet étal me hani. Me drohè dehon un tam a me loden kig hag el lakè ar é asiet.

Un dé, de gourz méren, ne uélemb ket er hah én é léh. Kollet e oè merhat ? Ne oè ket : ean arriuas embér, e saillias ar é gadoér, diü logoden geton én é veg. Dousik, ean e laka unan anehè ar me asiet. Hag ean de zèbrein é hani, hoantek.

Vennet en doè, heb arvar, diskoekin dein elsé é hradvad aveit er péh e ren dehon bep pred.

## BOÉH ER RÉ DREMÉNÉT

Pour nous, la Bretagne nouvelle et la Bretagne ancienne n'en font qu'une; c'est un bloc, et un bloc de granit dont on pourra détacher quelques éclats, mais qui est trop solide et trop dur pour qu'on puisse le mettre en morceaux.

R. P. Fr. CAMENEN, S. J.

## KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

23. — *Sul.* — Monet e hran bet *Monaco* aveit kleuet en overen. En un toul bihanik tra é ma er chapél, léh de zek dén abarh. Ur béleg-soudard e overen. Doh er « poste de secours divisionnaire » é ma staget er chapél. Souéhet omb é kavet ama, én ur goban aral, un dén koh, blèu guen dehon, hag e zo deit duman, a volonté vat, aveit chervij kafé d'er ré goalaozet. Hag ean é e bé er hafé. Bout e zo kaloneu vat a dud ur sord.

Etal er P. S. é huélamb eùe ur vèred, 300 bé soudard abarh, labet é miz Imbril ha Mé devéhan, a pen dé bet krogad Craonne.

É tonet ag en overen é ma daù demb obér boteu-kazal. Kroget é en Alemaned d'hon hoarnata !

28. — A pe ne darh ket en tenneu kement, éh an, get ur hansort, de uélet Craonnelle ha Craonne, trema el linenneu. Heuli e hramb en hent-pras, doh tor tosten *Hent en Intronézed*, é kreiz mézeu tourhellet ha mesket ou doar d'er potarneu. Ne uélamb nameit en doar noah, goleit get en diháolaj brezél e gavér é pep tachad ar en talva.

Embér éh omb ar léh er vorhig e vezè groeit Craonnelle anehi. Hé léh e uélamb, met nétra kén.

Un hantér lèu pelloh é tegoéhamb é Craonne. Er vorh-man e où pen pellan *Hent en Intronézed*. Aman éh es bet emganneu garù a oudé tri blé. Kement é ma bet potarnet er vorh, ma ne uéléir mui énni nameit deù pé tri pen magoér. A hendaral, trechad erbet ne lar demb éh es bet aman ur gér, ha tud é viùein ur uéh benak. Berneu ludu, guéh guen, guéh du, guéh ru, guéh louet, revé d'er péh e zo oeit d'ou obér, e saù, èl pikol gloèuennu, diar un doar hep en distéran glazadur. Er vein, er brik e zo troeit de vled, mâlet men dint bet get mil ha mil potarn hag obus.

Dré pep diù uéh é tibouk ag ur ioh ludu pen un dén : ur haù e zo azé hag en des harzet doh en tenneu. Soudarded biù e viù énnè didan ludu kér ha ludu ou hansorted brèuet...

30. — Chetu pelzo n'hon es ket bet ur suhuniad ken didrous èl honnen. Ur uéh benak é koéh obuseu ar en *Terrasse* hag é ta kiri-neij de gantré adneist hor pen. Nezé é tarh hon obuseu-ni; met akourset omb doh en trouz-sé ha ne barra ket dohemb a zeviz pé a lénn.

Hirat e hra bepred en mozhènieu hag é klaskamb en tu d'ou berrat, peb unan revé é albèhen. Lod e hoari karteu beta tost mat de greisnoz. Astennet ar me flouz, me lénn-mé, beta dek pé unek eur, doh splandér goann mem « bougie Pigeon ».

Hon tud e labour brema d'aozein en hent, trema Craonne. Met her ne lakér ket arnehè. Dré varhad é mant neoah. De 2 eur de vitin éh ant d'el labour; de 7 eur é vent endro, achíu ou deùeh dehé.

## Buhé Dihunamb

MIZ MÈ

Komenandeu kollet : 1

Komenandeu neùé : 8

A oudé Meheuen arlañiné *Dihunamb* en des kollet 78 lénnour, étré er ré varù ha « Tudigeu e zo ».

Grès d'ampartiz hor heneiled, 92 a ré neùé e zo deit de gemér ou léh.

Gout e hran me hoarekeint ket de labourat er mizieu-man. Ha genemb é chomo en tréh !

## PROVEU

kaset get *Breihiz* vat aveit harpein hol labour.

DD. :

L. Burban, én Henbont, 10 r.; Herri Herry, Meukon, 2 sk.; L. Noguès, Baod, 16 l. 40; béleg Hervé, Melrand, 7 l. 50.

## Aveit er Skolieu brehonek

DD. :

D' Léon Palaux, Bais, 6 lévr Buhé Calloc'h; Le Quinio, Bourdel, 7 l. 25; N. En Nestour, Plañoer 7 l.; Person F. Rio, Damgan, 8 l.; Marsel Aodig, Pariz, 27 l. 25; Portugal, ér Gerveur, 8 l.; F. Debauvais, Roahon, 7 l. 60; R. de l'Estourbeillon, Avessac, 30 l.; H. R. 30 l.

L. M. — *Goulen e hramb get er ré en dehé hoant de gas ur blank benak aveit rein primeu d'er skolieu, kas demb ou trov araok en dé ketan ag er miz-men-za.* (Merkein ar er papér « Skolieu brehonek »)

## DIHUSTELLEU

### UR GIR DE GLASK !

Trohet mé é diù loden. Me loden getan nen dé ket mat; me eil loden e hra peb unan bamnoz.

Staget men diù loden hag é tan de vout hanù un én hag, ar un dro, hanù un dén.

Respont : Falhun (*faucon*)

I. — Kreiz biù ha deu gostè marù ?

II. — Pegours é vè er hriuan en deur beniget ?

ER BOULOM UISANT.

## Treugeu kleuet

Me ganno; me sonno;  
Ha me mam e laro :  
« Mem diméo ! »

Rejoisein e hra me halon  
A p'er bleuan é son !

Strimpeu meud  
Goèdigenneu seud !

Dastumet get er BOULOM UISANT.

## GIRIEU

### NEN DINT KET ANAUET GET EN OL :

abeg : *raison*  
éhon : *vaste*  
fru : *embruns*  
gouen : *race*  
gouréz : *chaleur*  
Iüerhon : *Irlande*  
kargidi : *fonctionnaires*  
kemen : *ordre*  
kened : *beauté*  
kerteri : *famine*

klod : *gloire*  
luhskeuden : *photographie*  
mirlehiu : *réservoirs*  
pelskrid : *message*  
prodision : *procession*  
puillanté : *abondance*  
saozoneg : *langue anglaise*  
uvel : *humble*  
vol : *surface*

## MAR NE UELET KET MAT

### PÈ MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD

Kerhet de glask luneteu  
de di

# PROST

Ha n'en des kén luneteur nameiton,  
ér hornad-bro, guir arnodadet.

8, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PÈ  
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

## PAPETERIE

# LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIENT



Ne fariet  
ket  
a di

Lévreu overen  
Chapeleteu, Médalenneu  
Statueu, Kristeu  
Limajeu a zévosion.

Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-skol  
Lévreu ar er labour-doar ha réral

## MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanù-sé  
én Oriant.

Lihériu-kanveu, pédeu-skriù  
ha pep sord mollereh gallek  
ha brehonek.



## Lévrég " Dihunamb "

Goulen el lévreu get : Editions de « Dihunamb » én Henbont.  
(C./C. 241.28, Nañned) hep kas argent. Merket e vo en délé ar gein  
golo él lévr

Mizeu kas  
ohpen.

### LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG

A. GUILLEVIC et P. LE GOFF : <i>Grammaire bretonne</i> ..	7,50
<i>Exercices</i> .....	8, »
<i>Vocabulaire breton-français et français breton</i> ..	12, »
E. ERNAULT : <i>Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes (sans le Supplément)</i> .....	25, »
LOEIZ HERRIEU : <i>Le Breton Usuel</i> .....	14, »
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
E. ERNAULT : <i>Ar Groaz Doue, evit deski len brezonek ha latin (40 p.)</i> .....	2, »
F. VALLÉE : <i>Grand dictionnaire français breton (K.L.T.)</i>	75, »

### LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen ketan nameit 20 nivéren benak .....	500, »
L. HERRIEU : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes. Ur pikol livr 17x27 get en toñnieu, er brehoneg hag er galleg</i> .....	36, »
<i>Er Peizant (diviz)</i> .....	0,25
<i>En Erùen hag er Rozen guerz ered</i> .....	0,65
<i>Fest e zo, soñnenneu hoariet eit merhed</i> .....	2, »
<i>Er Bugul Fur (Molladen neùé kampennet get L. H.)</i> .....	1, »
L. HERRIEU (Troidegeh) <i>Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu, eit er vugalé</i> .....	5, »
<i>Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin</i> .....	10, »
J.-P. KALLOH : <i>Ar en deulin, brehonek</i> .....	15, »
brehonek - galleg .....	20, »
ABAD HÉNEU : <i>Istoér Breih (378 paj. Golo skedennet)</i>	12, »
Molladen ar bapér luéhus .....	15, »
<i>Guéladen Tondal, béaj burhudus ér bed aral</i> ....	6, »
<i>Derdriù, pé lah mibion Usneh</i> .....	9, »
<i>Mab Azen, sorbienneu er bobl</i> .....	20, »
<i>Bourapted en Tiegéh, Sorbienneu bourus</i> .....	15, »
<i>Er Graal Santél. Lévr burhudus diar Sakremant en Aotér (golo deu liù)</i> .....	45, »
<i>Sant Kolmkel. (pé kolomba). Buhé unan ag er Sent keltiek souéhusan zo bet</i> .....	17, »

Ankén en Nibelungen. Tennet a lénnegh goh

<i>Germania</i> .....	10, »
<i>Ribardenneu. Bourus de lénn</i> .....	20, »
E. BERTHOU : <i>Dihun Breiz, papéren da skigna emesk ar bobl. (16 paj.)</i> .....	0,25
BREIZAD : <i>Fontanella. Arvest brezounnek gant F. Goyen</i>	1, »
ABAD ER MAY : <i>Zantez Barbon, pezh-hoari</i> .....	4, »
J. BULÉON : <i>Histoér Santél</i> .....	4,50
KLAODA AR PRAT : <i>Buhez Arzur a Vreiz, pezh-hoari</i> ..	4, »
AR YEODET : <i>Bleuniou Yaouankiz, Guerziou</i> .....	10, »
ABAD ER BAYON : <i>Fosfatin er vateh fin get er galleg</i> ..	3, »
<i>Saint Izidor...</i> d* .....	3, »
<i>Kado, roué er mor...</i> d* .....	4, »
<i>Nolüen...</i> d* .....	4, »
<i>Buez Louis Eunius, di jentil ha pec'her bras. Trajedien</i> ...	5, »
<i>Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao</i> .....	1, »
ABAD KADIG : <i>En Est - Er Sauzoned - Golo Skedennet</i>	4,50
T. BELLEC : <i>Imitasion Jézus-Krist</i> .....	5, »
ABAD OLIÉREU : <i>En Aviél (skedennet)</i> .....	4, »
ABAD ER STRAD : <i>Guerzennou Breih-Izél. — Litorienneu. — Sofinnenneu — Guerzieu — Kañnenneu</i> ...	11, »
<i>Lévrig er Hristén, guerzennou ar er relijion</i> ....	8, »
L. AR BER (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testament. Pezh-hoari</i> .....	2,50
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou</i> .....	6, »
<i>Ar verc'h he divrec'h mougñ. Pezh-hoari</i> .....	1, »
ABAD KADOU : <i>Jézus de 12 vlé. — péh hoari</i> .....	1, »
<i>Sant Goneri. — péh hoari</i> .....	2, »
ABAD MARY : <i>Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)</i> ..	4, »
— ar bapér groeit é Breih ....	10, »
JOB en DROUZ VOR : <i>Ki ha kah</i> .....	Péh hoari 1,50
— <i>En Tri Kansort</i> .....	d* 2, »
— <i>Mab er Brezélour</i> ...	d* 3, »
— <i>Er Mèsi</i> .....	d* 2,50
— <i>Aveit Doué hag er Vro!</i> d*	3, »
— <i>Diù farsaden ver</i> ....	d* 1,50

LOEIZA ER MELINER : *Ar bont er velin*. Sorbienneu  
és de lénn. Skeudennet stank get R. Perrin ..... 30, »  
4 ar un dro, aveit er skolieu ..... 40, »

GUILLAM ER BORGN : *Sorbienneu ha farseu koh er  
Hornad* (10 ton merchet) ..... 5, »

J. LAMOUR : *Bim-Bim-Mizér* Guerzenneu deverrus .... 1, »

#### LÉVREU GALLEK

MARTHE LE BERRE : *Le Vénérable P. Maunoir* ..... 9,70

L. PALAUX : *La Vié de J.-P. Calloc'h* ..... 16, »

H. DE LA VILLEMARQUÉ : *Barzaz Breiz*, (devéhan  
molladen) ..... 30, »

A. BRIZEUX : *Marie*, Edition « Les meilleurs livres » .. 1,50

C. DANIO : *Histoire de Notre Bretagne*. Ur haer a livr  
skedennet get Kreston ..... 14, »

JOS PARKER : *Le Clerc de Kerné*, roman ..... 6, »  
*Le Livre Champêtre*, poésies ..... 6, »

K. AR PRAT : *Arzur a Vreiz*, trajedien ..... 2,65

G. GAUTREL : *Le Trésor des Douze*, roman gallek ar  
Breih de zonet ..... 5, »

L. HERRIEU : *La littérature bretonne depuis les origines  
jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle* ..... 3, »

ERNEST JOYNT : *Histoire de l'Irlande* ..... 12, »

C. LE MERCIER D'ERM : *L'étrange aventure de l'Armée  
de Bretagne* (Le camp de Conlie) ..... 30, »

F. VALLÉE : *Rapport du Comité de préservation du bre-  
ton (1904-1905)* ..... 1, »

*Petites industries rurales et locales* ..... 1,50

Y. LE DIBERDER : *Bugul noz et loug garou* ..... 2,25

*Pour le théâtre de Sainte Anne* (arJapan) ..... 3,50

Collection de la Revue *Brittia* sur simili-Japon  
(rare) ..... 50, »

Collection *La Glorieuse Bretagne des Armées*  
(rare) ..... 30, »

J. LE FUSTEC : *Sous les pommiers*, saynète bretonne .. 1, »

Comtesse de PESQUIDOUX : *Omnium*. Roman ar skour  
*Quo Vadis*. Lod anehon e dremen é Breih, (Déréat) 5, »  
*Nominoé père de la Patrie* ..... 1,25

L. LE BERRE (Ab Alor) : *Feurs de Basse-Bretagne*,  
contes ..... 5, »  
*Les épousailles de Brébiot* ..... 5, »  
*Le français de Quimper* (péh-hoari) ..... 3, »

CHATEAUBRIAND : *Mémoires d'outre-tombe*, Nouvelle  
édition. Introduction et notes par E. Biré. Illustré  
6 vol. .... 102, »

A. DE CHATEAUBRIANT : *La Gerbe des Forces* (Nou-  
velle Allemagne) ..... 21, »

P. MOCAER : *Régionalisme et Nationalisme* ..... 2,50  
*L'enseignement bilingue du Pays de Galles* ..... 2,50

P. HEMON : *Les chouans dans les Côtes-du-Nord* (41 p.)  
(énep d'er chouañned) ..... 1, »

J. DE PLOUNÉOUR : *Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne  
de demain*, péh hoari ..... 1, »

BLEIMOR : *La Boussole bretonne* ..... 0,40

J. CHOLEAU : *Conditions des serviteurs ruraux* ..... 5, »  
*Voies ferrées et fluviales en Bretagne* ..... 1, »  
*Chansons et danses populaires de Haute-Bretagne* 50, »

PAUL ALBERT : *La poésie*. Etudes sur les chefs-d'œuvre  
des poètes de tous les temps et de tous les pays.  
— Hachette. Keiniet get lér, golo-lién. Aleuraj.  
Stad mat ..... 15, »

*Le Réveil breton*, gazeten suhuniék Renet get A. Mellac ha  
L. Herrieu Bléad 1907 bet 1914; er bléad ..... 20, »

Postkartenneu « Breizad da genta » en dousén ..... 6 real

Postkartenneu *Ar en Deulin* (X. de Langlais) ..... 0,25  
En dousén : 10 r.

Porteled J.-P. Kalloch ..... 1,25  
En dousén : 10 r.

Drapoieü bihan Breih (ar bapér, get un troed) ..... 0,25  
En dousén : 1 skoued.

A HENDARAL : Lévreu koh, ar zistaol. (Goulennet er rol,  
kaset de uélet eit 4 real).

*Gellout e hramb tennein, aveit hol lénnerrion, kement  
lévr brehonek pé gallek e zo. N'ou des nameit rein demb  
chomléh en embannour.*

*Obereu gallek neùé-flam, braù ha marhadmat* : Châteaubriand,  
Brizeux, Le Sage, Noël du Fail, Andersen (skeudenneu Yan'Dar-  
gent) Tristan Corbierre h. h.

## Lénnnet mat :

Mar dé goanneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred  
goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu  
tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en  
droug-pen;

Kerhet, a fians kaer, d'er *Central' Optique*, 58 ru en  
Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, breman) léh ma vo muzulet,  
hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

---

---

## **Tud kër ha peizanted**

---

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

**LE BOURLAY, Kemener**

24, ru Neùé én HENBONT

---

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ  
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALÉ

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV  
DILLAD LABOUR « *LE MONT ST MICHEL* »; ER RÉ KRIU-  
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ  
BREHONEG.

---

---

Embanneu "Dihunamb"  
Zo talvoudus, ur bam !

*En eùéhour* : L. HENRIO.

Molherch *Dihunamb*, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.